

## ❁ Otros datos de interés

«Una novela extraordinaria (...). Uno se siente como si hubiera desenterrado un tesoro y se halla totalmente cautivo en el exótico ambiente de la novela, completamente paralizado por el sutil encanto de la narración. Una épica del cambio cultural que parece más relevante que los titulares de esta mañana.» **The New York Times**

«Conmovedora y bella (...) Viva gracias a una visión única del choque de culturas y el amor perdurable.» **Newsweek**

«Una reluciente obra maestra. No se me ocurre ninguna historia de amor tan conmovedora en la ficción contemporánea.» **The Washington Star**

«Su belleza y su fuerza y el puro placer que provoca son indestructibles.» **The Sunday Times**

«Una bella novela.» **Paul Theroux**

«Un libro maravilloso. *Alí y Nino* es la mayor historia de amor que he leído jamás, y una de las mejores de aventuras.» **The Globe & Mail**

## ❁ Otros datos de interés

- La revista *Azerbaijan International* publicó en 2011 un número especial de casi 400 páginas en el que se desvelaban las conclusiones a las que llegaron tras casi seis años de investigaciones en 18 países y según las cuales Yusif Vazir Chamanzaminli sería el autor principal de la obra, aunque se debería a Lev Nussimbaum “Essad Bey” su forma final.
- Para más información sobre esta investigación, así como de las distintas ediciones de la obra:  
[http://azer.com/aiweb/categories/magazine/ai152\\_folder/152\\_index\\_eng.html](http://azer.com/aiweb/categories/magazine/ai152_folder/152_index_eng.html)

## ❁ Nota de prensa

### Asteroide publica *Alí y Nino*, la más conocida novela que se haya escrito sobre Azerbaiyán

Libros del Asteroide publica *Alí y Nino* de Kurban Said (seudónimo), probablemente el libro más conocido que se ha escrito sobre Azerbaiyán, traducido a 33 lenguas hasta la fecha. Esta novela fue publicada en Viena en 1937 bajo el seudónimo de Kurban Said, un nombre del que hasta hace poco no se sabía prácticamente nada. La publicación en 2006 de *El orientalista*, la biografía que Tom Reiss escribió sobre Lev Nussimbaum, más conocido como Essad Bey, en el que le identificaba como autor de *Alí y Nino*, comenzó a aportar luz sobre el asunto. Sin embargo, las investigaciones más recientes, como la llevada a cabo por la revista *Azerbaijan International* y que se dio a conocer a principios de 2011, parecen concluir que habría existido un primer manuscrito del cual sería autor el escritor azerí Yusif Vazir Chamanzaminli, manuscrito que editaría Lev Nussimbaum ayudándose también de textos del escritor georgiano Grigol Robakidze. El texto tal y como hoy lo conocemos fue publicado en alemán y con el seudónimo de Kurban Said que estaba registrado por la baronesa Elfriede Ehrenfels. Aun así, son todavía muchas las incógnitas que quedan por despejar en torno a la novela.

*Alí y Nino*, cuya inolvidable historia de amor entre un musulmán y una cristiana se ha descrito como «el *Romeo y Julieta* asiático», se desarrolla a principios del siglo XX en la ciudad de Bakú, en Azerbaiyán. Puerta de entrada a Oriente, poseedora de ricos yacimientos de petróleo y enclave estratégico para las potencias occidentales, la ciudad era un auténtico crisol de culturas en el que convivían georgianos, turcos, armenios y rusos, cristianos, judíos y musulmanes. Es en ese contexto en el que se enamoran los dos principales personajes de la novela: el joven aristócrata musulmán Alí Kan y la joven princesa cristiana Nino; para estar juntos deberán superar prejuicios y enemistades ancestrales, todo ello ante la cada vez más cercana guerra mundial.

**FECHA DE PUBLICACIÓN: 6 DE FEBRERO DE 2012**

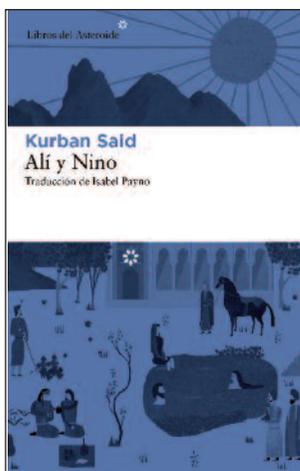
**DISPONIBLE MATERIAL GRÁFICO Y DOCUMENTAL SOBRE LA NOVELA Y SU AUTORÍA**



# Libros del Asteroide

Luis Solano | T. 932802524 | [prensa@librosdelasteroide.com](mailto:prensa@librosdelasteroide.com) | [www.librosdelasteroide.com](http://www.librosdelasteroide.com)

## ❁ Ficha técnica



### Ali y Nino Kurban Said

**Traducción: Isabel Payno Jiménez-Ugarte**

**PVP: 18,95 euros**

**ISBN: 978-84-92663-59-0**

**Tamaño: 20 x 12,5 cm**

**Páginas: 304**

**Puesta a la venta: 3 de octubre de 2011**

## ❁ Sinopsis

A comienzos del siglo XX, la ciudad de Bakú, en Azerbaiyán, vive en un frágil equilibrio entre Oriente y Occidente. Crisol de culturas en el que han convivido durante años georgianos, turcos, armenios y rusos, cristianos, judíos y musulmanes, sufre una profunda transformación a finales del XIX cuando empiezan a explotarse sus ricos yacimientos petrolíferos. El inicio de la primera guerra mundial complica aún más su situación, pues para muchos de los países en lucha se convierte en una posición estratégica.

### **Ali y Nino es la novela sobre Azerbaiyán más conocida en todo el mundo**

Esa es la ciudad en la que Ali Kan, un joven aristócrata musulmán, se enamora de la bella y enigmática Nino, una joven princesa cristiana. Para estar juntos deben vencer prejuicios y enemistades ancestrales y desafiar las costumbres de su país. Cuando finalmente lo logran, la guerra amenaza con llevarse por delante la sociedad en la que habían vivido hasta entonces.

La novela, que está considerada como el libro más importante de la literatura de Azerbaiyán, fue publicada por primera vez en alemán en Viena en 1937; el paso del tiempo la ha convertido en un clásico.

## ❁ Biografía del autor

El seudónimo **Kurban Said** esconde un enigma que todavía no ha sido desentrañado. Las investigaciones más recientes señalan a dos personas, Yusif Vazir Chamanzaminli (1887-1943) y Lev Nussimbaum “Essad Bey” (1905-1942), como los probables autores de esta novela. Pero en los turbulentos años que se vivieron en Europa y Azerbaiyán alrededor de su publicación en 1937 se destruyeron las pruebas que hubieran permitido establecer con certeza la autoría del libro.

Yusif Vazir Chamanzaminli fue un político y escritor nacido en Azerbaiyán y conocido por sus novelas, cuentos, ensayos y diarios. En 1906 abandonó Shusha, su ciudad natal, con su familia y prosiguió sus estudios en Bakú y en San Petersburgo, Kiev y Saratov, donde se graduó en Derecho en 1915. En 1918 fue nombrado embajador de la joven República Democrática de Azerbaiyán en Turquía, cargo del que fue destituido con la llegada al poder de los soviéticos un año después. Tras vivir varios años en Europa, en 1926 logró regresar a la capital de su país, Bakú, y durante años compaginó su actividad literaria con la enseñanza de literatura y la traducción. En 1938 tuvo que huir del país por sus problemas con las autoridades soviéticas, se refugió en Uzbekistán, donde fue arrestado en 1940, tres años más tarde fue condenado a ocho años de trabajos forzados. Murió en 1946 en un campo de trabajo situado cerca de la ciudad de Nizhni Nóvgorod en el noroeste de Rusia.

Lev Nussimbaum, más conocido como Essad Bey, fue un enigmático personaje de origen azerí. La entrada de los soviéticos en Azerbaiyán obligó a su familia a huir del país. Judío de nacimiento, abrazó pronto la fe islámica y vivió en Austria, Alemania y Estados Unidos, se convirtió en un escritor de éxito (autor de novelas y de biografías de personajes como Stalin, Lenin, Nicolás II o Mahoma, entre otros) y en un experto en cuestiones orientales de cierta fama. Su oscura y singular identidad ha despertado multitud de interrogantes, la mayoría de los cuales fueron resueltos en la estupenda biografía de Tom Reiss, *El orientalista*, en la que Reiss considera a Nussimbaum el autor de *Ali y Nino*.

Las coincidencias entre la biografía de Chamanzaminli y lo relatado en *Ali y Nino*, y la semejanza de fragmentos de la novela con otras obras suyas le señalan como el autor principal del libro. De alguna manera, todavía por esclarecer, Lev Nussimbaum habría tenido acceso al manuscrito, que habría editado, incluyendo pasajes plagiados al escritor georgiano Grigol Robakidze (1881-1961), con la ayuda de la baronesa Elfriede Ehrenfels (1894-1982), quien finalmente registraría el libro y el seudónimo a su nombre y lo publicaría en Viena en 1937.